

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 23 maj 2000

Nr 433—437

INNEHÅLL

Nr		Sidan
433	Lag om ändring av lagen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg	1071
434	Statsrådets förordning om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg	1073
435	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg	1074
436	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilaga IV till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö	1077
437	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i bilaga III till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö	1078

Nr 433

Lag

om ändring av lagen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg

Given i Nådendal den 24 juni 1999

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 16 mars 1979 om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (300/1979) 3 § 1, 3 och 4 mom. samt 5 §,
av dessa lagrum 3 § 3 och 4 mom. sådana de lyder i lag 589/1994 och 5 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 371/1995, samt
fogas till lagen nya 5 a, 5 b och 27 a § som följer:

3 §

Genom förordning kan för förhindrande av vattnens förorening utfärdas behövliga bestämmelser om konstruktion, utrustning, bemanning och drift av finska fartyg samt av sådana utländska fartyg som går till eller från hamnar eller på insjöfarleder i Finland.

Genom förordning kan dessutom föreskrivas om de anmälningsskyldigheter som gäller transporter som utförs med fartyg samt avfallshantering ombord på fartyg.

Sjöfartsverket kan, enligt vad som bestäms genom förordning, meddela föreskrifter och anvisningar om tekniska detaljer som gäller de i 1 mom. avsedda fartygens konstruktion, utrustning, bemanning och drift och de anmälningar som nämns i 3 mom. samt medge

undantag från de i 3 mom. nämnda anmälningsskyldigheterna.

5 §

Bestämmelser om tillsynen över fartygs konstruktion, utrustning, anordning, rutin och arrangemang ombord och därtill ansluten inspektion samt om andra åtgärder på finskt vattenområde och, i fråga om finska fartyg, också utanför finskt vattenområde ingår i lagen om tillsyn över fartygssäkerheten (370/1995).

Chefen för den enhet vid sjöfartsverket som sköter fartygssäkerhetsärenden och av honom förordnade tjänstemän, nedan tillsynsmyndigheten för fartygssäkerheten, samt gränsbevakningsmyndigheterna och polisen har rätt att i syfte att utreda utsläpp förrätta

RP 15/1999
MiUB 1/1999
RSv 13/1999

andra inspektioner på finska fartyg, exempelvis ta prover för att utreda ursprunget till olja eller något annat skadligt ämne som observerats i vattnet. Detsamma gäller ett utländskt fartyg då det ligger i hamn eller till ankars på finskt vattenområde eller framförs på finskt vattenområde, dock i fråga om fartyg som framförs på Finlands territorialhav under de förutsättningar som föreskrivs i 5 a §.

Tillsynsmyndigheten för fartygssäkerheten samt gränsbevakningsmyndigheterna och polisen kan, när utredandet av utsläpp eller verkställandet av en trafikbegränsning som föreskrivits med stöd av 4 § kräver det eller när det finns grundad anledning att anta att fartygets färd av någon annan orsak än en sådan som har samband med fartygets konstruktion, utrustning, anordning, rutin eller arrangemang ombord är förknippad med en omedelbar risk för vattnens förorening, stoppa fartyget när det ligger i hamn eller till ankars på finskt vattenområde. Detsamma gäller ett finskt fartyg som framförs på finskt vattenområde eller utanför detta och ett utländskt fartyg som framförs på finskt vattenområde, dock i fråga om fartyg som framförs på Finlands territorialhav under de förutsättningar som föreskrivs i 5 a §.

De åtgärder som avses i 2 och 3 mom. gäller endast i tillämpliga delar försvarsmaktens och gränsbevakningsväsendets fartyg.

5 a §

När det finns grundad anledning att anta

Nådendal den 24 juni 1999

att ett utländskt fartyg som framförs på Finlands territorialhav har förorsakat utsläpp i detta, får tillsynsmyndigheten för fartygssäkerheten samt gränsbevakningsmyndigheterna och polisen vidta alla de åtgärder som avses i 5 § 2 och 3 mom.

5 b §

De åtgärder som avses i 5 och 5 a § skall alltid vidtas så att fartyget inte uppehålls längre än nödvändigt.

27 a §

Ett finskt fartyg, som anlöper en hamn i Östersjöområdet, och ett utländskt fartyg, som anlöper en hamn inom finskt territorium, skall, innan fartyget lämnar hamnen till de uppsamlingsanläggningar för avfall som finns i hamnen avlämna sådana skadliga ämnen som avses i 2—4 kap. och som enligt protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FördrS 51/1983) och konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (FördrS 12/1980) inte får släppas ut i havet i Östersjöområdet.

Genom förordning kan närmare bestämmelser utfärdas och undantag från avlämning av fartygsavfall föreskrivas.

Sjöfartsverket kan, i enlighet med vad som närmare bestäms genom förordning, medge undantag från sådan obligatorisk avlämning av fartygsavfall som gäller för fartyg.

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 434

Statsrådets förordning

**om ikraftträdande av lagen om ändring av lagen om förhindrande av vattens förorening,
försäkrad av fartyg**

Given i Helsingfors den 17 maj 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från trafikministeriet, föreskrivs:

1 §
Lagen den 24 juni 1999 om ändring av
lagen om förhindrande av vattens förore-
ning, försäkrad av fartyg (300/1979)
(433/2000) träder i kraft den 1 juli 2000.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli
2000.

Helsingfors den 17 maj 2000

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

Regeringssekreterare Minna Kivimäki

Nr 435

Statsrådets förordning

om ändring av förordningen om förhindrande av vattnens förorening, försäkrad av fartyg

Given i Helsingfors den 17 maj 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från trafikministeriet, upphävs i förordningen den 28 juni 1993 om förhindrande av vattnens förorening, försäkrad av fartyg (635/1993) 11, 19 och 25 §, ändras 1 § 8 och 15—17 punkten samt 3 och 18 § samt fogas till 1 § nya 18 och 19 punkter samt till förordningen nya 17 a, 21 a och 26 a—26 d § som följer:

1 §

Definitioner

Vid tillämpning av lagen om förhindrande av vattnens förorening, försäkrad av fartyg (300/79), nedan fartygsavfallslagen, och denna förordning avses med

8) *Östersjöområdet* den egentliga Östersjön, Bottniska viken och Finska viken samt inloppet till Östersjön, vilket begränsas av breddgraden 57°44,8' N genom Skagen i Skagerack, inbegripet de av staterna angivna inre territorialvattnen,

15) *behandlat toalettavfallsvatten* toalettavfallsvatten som har behandlats i en behandlingsanläggning som godkänts på behörigt sätt,

16) *fast avfall* sådant mat-, hushålls- och annat motsvarande avfall, utom färsk fisk och delar av färsk fisk, som uppkommer vid fartygs normala verksamhet och som fortgående eller periodiskt måste förstöras,

17) *skadligt ämne* olja, farligt flytande ämne, toalettavfallsvatten och fast avfall; om något annat ämne blandas med det skadliga ämnet, anses även blandningen som skadligt ämne,

18) *avfall från fartyg* allt avfall som

uppstår i samband med fartygets normala drift, inbegripet spillolja från maskinrumsutrymmen, toalettavfallsvatten, fast avfall enligt definitionen i bilaga V till Marpol 73/78-konventionen och transportrelaterat avfall, inbegripet sådant lastavfall som blivit kvar på fartyget vid lastning eller lossning, dunnage, stöttor, lastpallar, foder- och förpackningsmaterial, plywood, papper, papp, ståltråd och stålband, och

19) *lastavfall* sådana rester av lastmaterial i fartygets lastrum som skall avlägsnas från fartyget efter det att lasten har lossats.

3 §

Förbud mot utsläpp av olja

Förbudet i 10 § 1 mom. fartygsavfallslagen mot utsläpp i vattnet av oljehaltig blandning från fartyg gäller på finskt territorialvatten inte utsläpp i vattnet av sådant slagvatten som har behandlats på det sätt som anges i bilaga I till Marpol 73/78-konventionen, om fartyget är på minst fyra sjömil avstånd från närmaste land.

Utsläpp i vattnet av olja eller oljehaltig blandning från finska fartyg är förbjudet även utanför finskt vattenområde, med undantag för vad som bestäms i Marpol 73/78-konventionen.

17 a §

Fartygs beredskapsplaner för kemikalieskador

Finska kemikalietankfartyg vilkas bruttodräktighetstal är minst 150 skall ha en sådan beredskapsplan för kemikalieskador som överensstämmer med sjöfartsverkets bestämmelser.

18 §

Utsläpp av toalettavfallsvatten i vattnet från fartyg

Det är förbjudet att släppa ut toalettavfallsvatten i vattnet på finskt vattenområde och från finska fartyg också inom det övriga Östersjöområdet, med följande undantag:

1) behandlat toalettavfallsvatten får släppas ut genom en behandlingsanläggning för toalettavfallsvatten vilken när det gäller finska fartyg har godkänts enligt förordningen om marin utrustning (925/1998) och när det gäller fartyg som för flagg tillhörande någon annan medlemsstat i Europeiska unionen enligt rådets direktiv 96/98/EG om marin utrustning eller vilken, när det gäller fartyg som för flagg tillhörande någon annan främmande stat, har godkänts av administrationen i fartygets flaggstat,

2) behandlat toalettavfallsvatten får släppas ut på minst 4 sjömil avstånd från närmaste land genom en sådan av sjöfartsverket godkänd anläggning som finfördelar och desinficerar toalettavfallsvattnet, och

3) obehandlat toalettavfallsvatten får släppas ut på minst 12 sjömil avstånd från närmaste land så att det toalettavfallsvatten som samlats i tankarna inte släpps ut i vattnet på en gång utan med måttlig hastighet när fartyget gör minst 4 knop.

5 kap.

Fast avfall

21 a §

Avfallsdagbok

På ett finskt fartyg i utrikesfart vars bruttodräktighetstal är minst 400 eller som får transportera minst 15 personer skall antingen befälhavaren eller under befälhavarens till-

syn någon annan i befälet föra avfallsdagbok i enlighet med ett av sjöfartsverket fastställt formulär.

Avfallsdagboken skall bevaras på ett sådant ställe att den är lätt tillgänglig för inspektion. Dagboken skall förvaras tre år efter den sista anteckningen i dagboken.

6 kap.

Särskilda bestämmelser

26 a §

Skydd av Antarktis

Om förhindrande av havsförorening som förorsakas av fartyg i Antarktis (området söder om 60° sydlig bredd) föreskrivs i lagen (28/1998) och förordningen (122/1998) om skydd för miljön i Antarktis.

26 b §

Anmälningsskyldighet i fall av skada

Förorsakas av fartyget utsläpp i vattnet av ett skadligt ämne i strid med bestämmelserna i denna förordning eller en situation som avses i 11 § fartygsavfallslagen, skall fartygets befälhavare utan dröjsmål underrätta en behörig finsk myndighet om fartyget, dess tillstånd, position, last och händelsens art.

I fråga om ett fartyg vars längd är minst 15 meter är befälhavaren skyldig att underrätta en behörig finsk myndighet om de omständigheter som nämns i 1 mom. även i situationer där utsläpp föreligger, såsom situationer där fartyget har lidit skada, fartygets last har förskjutits eller fartygets maskineri eller utrustning har skadats på ett sätt som försämrar en säker navigering.

Utanför finskt vattenområde skall ett motsvarande meddelande ges till myndigheterna i närmaste kuststat på det sätt som bestäms i protokoll I till Marpol 73/78-konventionen.

Om fartygets befälhavare är förhindrad att göra en anmälan som avses ovan, skall fartygets ägare, befraktare, användare eller trafikidkare eller deras ombud ta på sig ansvaret för befälhavarens anmälningsskyldighet.

26 c §

Obligatorisk avlämning av fartygsavfall

Ett finskt fartyg, som anlöper en hamn i Östersjöområdet, och ett utländskt fartyg som anlöper en hamn inom finskt territorium skall, innan fartyget lämnar hamnen, till de uppsamlingsanläggningar för avfall som finns i hamnen avlämna allt sådant avfall från fartyget samt allt sådant lastavfall som enligt Marpol 73/78-konventionen och konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (FördrS 2/2000) inte får släppas ut i havet i Östersjöområdet.

Små mängder avfall som fartyget har i sina avfallsbehållare eller avfallstankar behöver dock inte avlämnas till uppsamlingsanläggningar för avfall.

Ett fartyg behöver inte avlämna avfallet på det sätt som bestäms i 1 mom., om detta av orsaker som inte beror på fartyget skulle medföra onödigt dröjsmål för fartyget, förutsatt att fartyget har tillräckligt med separata upplagringsutrymmen för allt det avfall från fartyget som har uppstått och allt det avfall från fartyget som kommer att uppstå under den kommande färden.

Sjöfartsverket medger sådana fartyg i reguljär trafik som har ingått ett avfallshanteringsavtal med ett seriöst företag i avfallshanteringsbranschen eller med en hamn undantag från den obligatoriska avlämningen av avfall från fartyget eller av lastavfall.

26 d §

Anmälan om fartygsavfall

Ett fartyg som anlöper en hamn inom

Helsingfors den 17 maj 2000

Trafikminister *Olli-Pekka Heinonen*

finskt territorium skall i enlighet med ett av sjöfartsverket fastställt formulär avge en anmälan om avfall från fartyget samt om lastavfall till anlöpningshamnen. Anmälan skall avges minst 24 timmar före ankomsten eller omedelbart vid avfärden från den föregående hamnen, om färdtiden understiger 24 timmar. Om fartygets slutliga anlöpningshamn blir klar först när mindre än 24 timmar återstår före ankomsten till hamnen, skall anmälan avges omedelbart då den slutliga anlöpningshamnen är klar.

Vad som anges i 1 mom. gäller alla kemikalietankfartyg, oljetankfartyg vars bruttodräktighetstal är minst 150 samt övriga fartyg vars bruttodräktighetstal är minst 400.

Sjöfartsverket medger sådana fartyg i reguljär trafik som har ingått ett avfallshanteringsavtal med ett seriöst företag i avfallshanteringsbranschen eller med en hamn undantag från anmälningsskyldigheten gällande avfall från fartyget samt lastavfall.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2000.

Förordningens 17 a § tillämpas dock först från den 1 januari 2003.

Förordningens 18 § tillämpas dock först från den 1 januari 2005 på sådana i paragrafen avsedda fartyg som har byggts före den 1 januari 2000 och vars bruttodräktighetstal är mindre än 200 eller vars bruttodräktighet inte har mätts och som får transportera högst 10 personer.

Typgodkännanden som sjöfartsverket har beviljat innan förordningen om marin utrustning trädde i kraft och som gäller i 18 § 1 mom. 1 punkten avsedda anläggningar är i kraft tills den på detta sätt godkända anläggningen tas ur bruk.

Regeringssekreterare Minna Kivimäki

Nr 436

Republikens presidents förordning
om ikraftträdande av ändringar i bilaga IV till konventionen om skydd av
Östersjöområdets marina miljö

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

De i Helsingfors den 26 mars 1998 antagna ändringarna i bilaga IV till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (FördrS 11—12/1980), som riksdagen godkänt den 18 juni 1999 och som godkänts av republikens president den 24 juni 1999, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1 juli 2000 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna till konventionen är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2000.

Helsingfors den 19 maj 2000

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 15/1999
MiUB 1/1999
RSv 13/1999

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 31/2000)

Nr 437

Republikens presidents förordning
om ikraftträdande av ändringar i bilaga III till konventionen om skydd av
Östersjöområdets marina miljö

Given i Helsingfors den 19 maj 2000

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

De i Helsingfors den 26 mars 1998 antagna ändringarna i bilaga III till konventionen om skydd av Östersjöområdets marina miljö (FördrS 11—12/1980), som godkänts av republikens president den 18 december 1998, träder i kraft internationellt för Finlands del den 1 juli 2000 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna till konventionen är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2000.

Helsingfors den 19 maj 2000

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 32/2000)